



จดหมายข่าว

เทวาลัย

ปีที่ ๕ ฉบับที่ ๗ วันที่ ๘ เมษายน ๒๕๖๐



จดหมายข่าวเทวาลัย

ปีที่ ๙ ฉบับที่ ๓ วันที่ ๘ เมษายน ๒๕๖๐



วาดภาพโดย น.ส.สุธีรา ศรีตระกูล (อักษรศาสตร์#80)

จดหมายข่าวเทวาลัย

ที่ปรึกษา

รศ.ดร.กึ่งกาญจนา เทพกาญจนา
คณบดี
ผศ.ดร.สุรเดช โชติอุดมพันธ์
รองคณบดี
ผศ.ดร.นิรดา จิตรกร
ผู้ช่วยคณบดี
ผศ.ดร.อาทิตย์ ซีรวิชญ์กุล
ผู้ช่วยคณบดี
อ. William Whorton

ผู้รับผิดชอบงานประชาสัมพันธ์
และสื่อสารองค์กร
ผศ.ดร.ศิริประภา ชวะนะญาณ
ผู้ช่วยคณบดี
(Siraprapa.C@chula.ac.th)

ถ่ายภาพหน้าปก

นายภูมิภัทร สุวนานันท์เจริญ
(อักษรศาสตร์#82)

บริการจัดส่ง

ราคาเล่มละ 800 บาท
+ค่าจัดส่งอีกเล่มละ 100 บาท

รายได้หลังหักค่าใช้จ่าย
สมทบทุนมูลนิธิมหาจักรีสิรินธร เพื่อคณะอักษรศาสตร์

1. สั่งซื้อได้ที่ <https://goo.gl/forms/5lVyhAGRUy9d0a1l2>

อักษรญาณายลักษณ์

5. ไทยพาณิชย์ สาขาจามจุรีสแควร์ เลขที่ 407-823216-4



5

อ่านจดหมายข่าวเทวาลัยฉบับย้อนหลังได้ที่

<http://www.arts.chula.ac.th/~sandbox/dhevalai/>

ส่งข่าวประชาสัมพันธ์ได้ที่ นางกัญญ์กนก ฉิมแสง

E-mail: artspr08@hotmail.com และ pr.arts.chulalongkorn@gmail.com

คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

ถนนพญาไท เขตปทุมวัน กรุงเทพฯ 10330 โทร. (662) 218 - 4870

www.arts.chula.ac.th

คณาจารย์และ
อดีตคณาจารย์
คณะอักษรศาสตร์
ได้รับรางวัล



4

งานปัจฉิมนิเทศ
ประจำปีการศึกษา
2559



6

ศนอักษรฯ

อ.วรรณศิลป์ เขาวหลี



18

6

ข่าวจากงานกิจการนิสิต

23

ปฏิทินกิจกรรม
เดือนเมษายน

ข่าวจากภาควิชาศิลปการละคร

10

ข่าวจากภาควิชาภาษาอังกฤษ

14

ข่าวจากศูนย์ยุโรปศึกษาแห่งจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

16

ข่าวจากสาขาวิชาภาษาเอเชียใต้

22

ขอแสดงความยินดี

คุณจารย์และอดีตคุณจารย์คณะอักษรศาสตร์
ได้รับรางวัลนักแปลและล่ามดีเด่น
(รางวัลสุรินทราชา) ประจำปี พ.ศ.2560

คณะอักษรศาสตร์ขอแสดงความยินดีในโอกาสที่คุณจารย์และอดีตคุณจารย์คณะอักษรศาสตร์ได้รับรางวัลนักแปลและล่ามดีเด่น (รางวัลสุรินทราชา) ประจำปี พ.ศ.2560 โดยผู้ที่ได้รับรางวัลนักแปลดีเด่นได้แก่ ศ.กิตติคุณ ถนอมนวล โอเจริญ ศ.ดร.สถาพร ทิพย์ศักดิ์ ศ.ดร.กิ่งแก้ว อรรถากร รศ.สดใส พันธุมโกมล และผู้ที่ได้รับรางวัลล่ามดีเด่น ได้แก่ ศ.พิเศษ ดร.ประพิณ มโนมัยวิบูลย์

อาจารย์คณะอักษรศาสตร์
ได้รับรางวัลยกย่องเชิดชูเกียรติอาจารย์ด้านการเรียนการสอน
กองทุนกาญจนาภิเษกเฉลิมพระเกียรติ (ระดับดีเด่น)
ประจำปี 2559

คณะอักษรศาสตร์ขอแสดงความยินดีในโอกาสที่ **ผศ.ดร.ปรมินท์ จารุวร** ได้รับรางวัลยกย่องเชิดชูเกียรติอาจารย์ด้านการเรียนการสอน กองทุนกาญจนาภิเษกเฉลิมพระเกียรติ (ระดับดีเด่น) ประจำปี 2559

อักษรอาถรรพ์

บริการจัดส่ง

ราคาเล่มละ 800 บาท

+ค่าจัดส่งอีกเล่มละ 100 บาท

รายได้หลังหักค่าใช้จ่าย

สมทบทุนมูลนิธิมหาจักรีสิรินธร เพื่อคณะอักษรศาสตร์



1. สั่งซื้อได้ที่ <https://goo.gl/forms/5IVyhAGRUy9d0a1l2>

2. ชำระเงินโดยโอนเงินมาที่

ธ.ไทยพาณิชย์ สาขาจามจุรีสแควร์ เลขที่ 407-823216-4

ธ.กสิกรไทย สาขาจามจุรีสแควร์ เลขที่ 024-3-66132-3

ชื่อบัญชี นาง ศิริวิไล ธีระโรจนารัตน์ และ น.ส. เนญกา สุขเวชัย

3. ส่งหลักฐานการโอนเงิน พร้อมระบุ วันที่สั่งซื้อ

ชื่อ-นามสกุลผู้สั่งซื้อ และเบอร์โทรศัพท์ติดต่อ มาที่

3.1 e-mail arts100aksara@gmail.com

หรือ

3.2 fax หมายเลข 02 218 4818

หนังสืออักษรอาถรรพ์ หนังสือที่จัดทำในโอกาส 100 ปีอักษรศาสตร์ 80 รุ่นอักษรศาสตร์บัณฑิต มีประวัติความเป็นมาของคณะในช่วง 100 ปีที่ผ่านมา เน้นภาพ และมีทะเบียนอักษรศาสตร์บัณฑิตทุกคนตั้งแต่รุ่นที่ 1 มีจำหน่ายที่

- สำนักคณบดี คณะอักษรศาสตร์
- True Coffee โถงอาคารมหาจักรีสิรินธร
- ศูนย์หนังสือจุฬาฯ
- ชั้น 8 ภาควิชาบรรณารักษศาสตร์

และสามารถสั่งซื้อให้จัดส่งได้ สอบถาม โทร. 02 2184817 หรือ 02 2184810

งานปัจฉิมนิเทศ ประจำปีการศึกษา 2559

งานกิจการนิสิต คณะอักษรศาสตร์ ได้จัดงานปัจฉิมนิเทศประจำปีการศึกษา 2559 ในวันที่ 31 มีนาคม 2560 เวลา 13.30 – 18.30 น. ณ ห้อง 205 อาคารมหาจุฬาลงกรณ์ และบริเวณสนามหญ้าระหว่างอาคารมหาจุฬาลงกรณ์และอาคารมหาจุฬาลงกรณ์ มีกิจกรรมดังต่อไปนี้

1. การกล่าวต้อนรับที่บัณฑิตและศิษย์เก่า เรื่อง “การเตรียมตัว/รับมือกับชีวิตที่เปลี่ยนจากนิสิตเป็นผู้ใหญ่/วัยทำงาน” วิทยากรโดยนายกสมาคมนิสิตเก่าอักษรศาสตร์ จุฬาฯ คุณซาฟีนา โกมลตะเมธี (พี่พี) อป. รุ่น 43
2. คณบดีคณะอักษรศาสตร์ กล่าวแสดงความยินดีและให้โอวาทแก่นิสิต
3. กิจกรรมพี่เก่าเล่าประสบการณ์ “จบแล้วทำงานเลย หรือเรียนต่อแล้วทำงานดี” วิทยากร
 - 3.1 ดร.นิธินาถ สินธุตะชะ เกลาน ประธานเจ้าหน้าที่บริหารและผู้ก่อตั้งบริษัท NABLE PLUS ที่ปรึกษาด้านทรัพยากรมนุษย์ อป. รุ่น 53
 - 3.2 คุณณัฐพัชญา วงษ์เหรียญทอง Digital Marketing Consultant อป. รุ่น 67
 - 3.3 นางสาวภารวี วัฒนานุกิจ Project Manager บริษัท EdWINGS อป. รุ่น 79
 - 3.4 นางสาวญาณิน พรหมมลมาส อป. รุ่น 80
4. ผู้แทนคณาจารย์กล่าวอำลาแก่นิสิต โดย ผศ.ปวีตร มหาสารินันท์ ภาควิชาศิลปการละครอาจารย์ ดร.วิรัตตา ศรีรัตน์ และอาจารย์ไมเคิล แครบเทรี ภาควิชาภาษาอังกฤษ
5. ตัวแทนนิสิตรุ่นน้องกล่าวแสดงความยินดีกับรุ่นพี่
6. ผู้แทนนิสิตกล่าวถึงน้อง ๆ
7. คอรัสนำร้องเพลงมาร์ชอักษรศาสตร์ เพลงมหาจุฬาลงกรณ์ และพิธีไปรยไปจามจุรี ปิดท้ายด้วยงานเลี้ยงสังสรรค์ อาจารย์ – นิสิต ณ บริเวณสนามหญ้าระหว่างอาคารมหาจุฬาลงกรณ์และอาคารมหาจุฬาลงกรณ์ (ด้านสระบัว ทิศตะวันออก)





โครงการปฐมนิเทศก่อนฝึกงาน



งานกิจการนิสิต คณะอักษรศาสตร์ ได้จัดบรรยายให้ความรู้แก่นิสิตคณะอักษรศาสตร์ จำนวน 250 คน ในโครงการปฐมนิเทศก่อนฝึกงาน ในวันพฤหัสบดีที่ 23 มีนาคม 2560 เวลา 16.00 - 18.00 น. ณ ห้อง 303 ชั้น 3 อาคารมหาจักรีสิรินธร คณะอักษรศาสตร์ มีวัตถุประสงค์เพื่อให้นิสิตได้ทราบปรัชญาที่แท้จริงของการฝึกงาน และเพื่อให้นิสิตได้รู้จักวัฒนธรรมองค์กรอันจะเป็นการช่วยเสริมสร้างให้หน่วยงานต่างๆ เชื่อมมั่นในศักยภาพของนิสิตอักษรศาสตร์ จุฬาฯ มากขึ้น โดยมีวิทยากรคือผู้ช่วยศาสตราจารย์สรศรัวณ์ ประดิษฐพงษ์ และนิสิตอักษรศาสตร์ รุ่นพี่ ชั้นปีที่ 4 จำนวน 4 คน ได้แก่ นางสาวพรนภัส รัตติวรรณ นางสาวมุกตภา ยั่งยืนภราดร นางสาวสุวิภา เชษฐานนท์ และนางสาวเมษมา จันทรวิรัช ที่ได้มาเล่าประสบการณ์การฝึกงานให้เพื่อนๆ ฟัง


 งานกิจการนิสิต

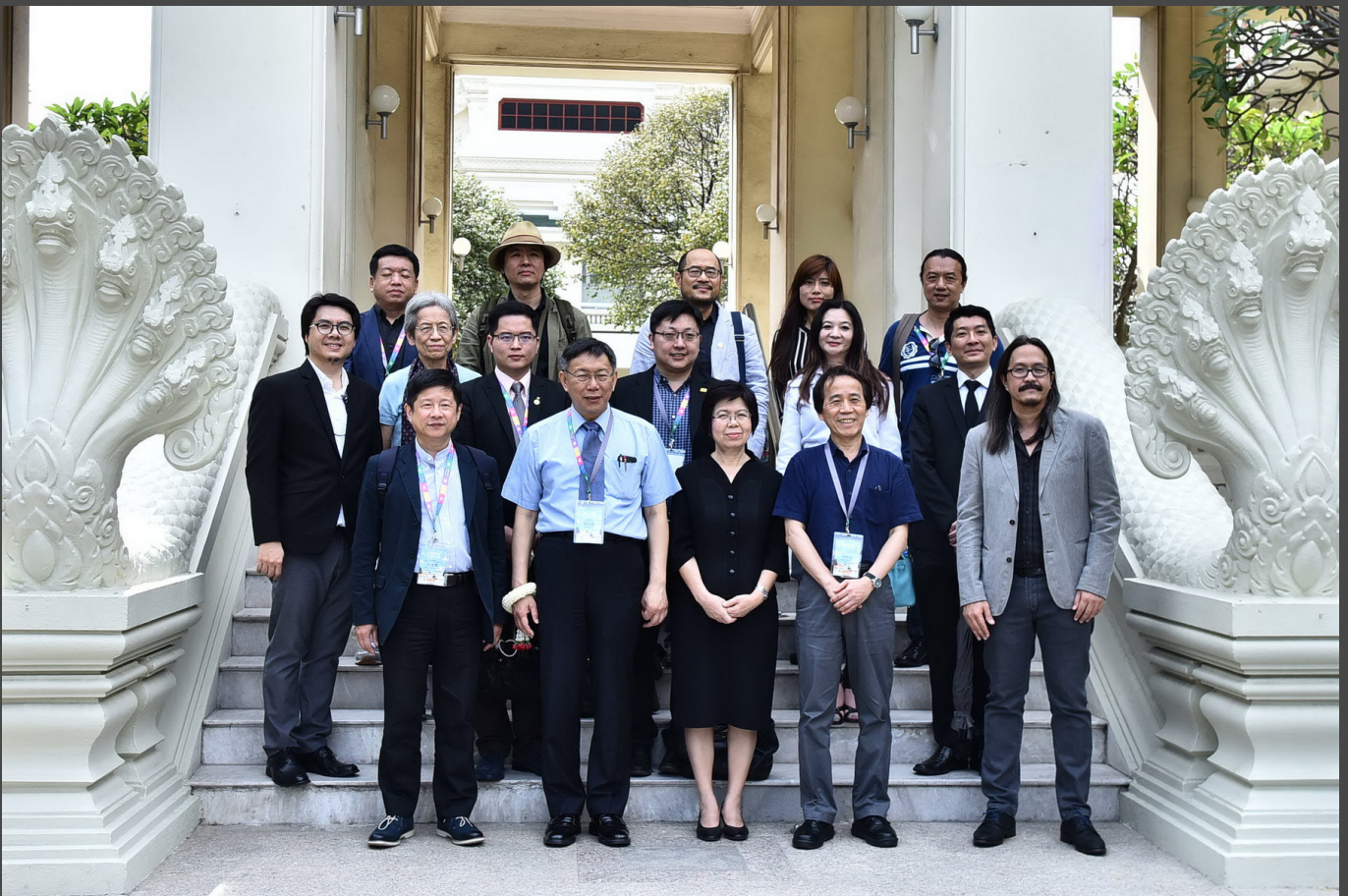
โครงการ Club Tuesday

งานกิจการนิสิต คณะอักษรศาสตร์ จัดกิจกรรมการให้ความรู้แก่อาจารย์และเจ้าหน้าที่ โครงการ Club Tuesday ครั้งที่ 3 เมื่อวันที่ 14 มีนาคม 2560 เวลา 11.30 – 13.30 น. ณ ห้องประชุม 815 ชั้น 8 อาคารมหาจักรีสิรินธร เรื่อง การสังเกตภาวะซึมเศร้า วิทยากรคือ อาจารย์ ดร.สมบุญ จารุเกษม-ทวี อาจารย์ประจำสาขาจิตวิทยาการปรึกษา คณะจิตวิทยา จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย



นายกเทศมนตรีกรุงไทเป เยี่ยมชมศูนย์ศิลปการละครสดใส พันธุมโกมล

ภาควิชาศิลปการละคร



เมื่อวันที่ 29 มีนาคมที่ผ่านมา ศาสตราจารย์ นพ. เคอ เหวิน เจ้อ (Prof. Ke Wen-je, MD) พร้อมคณะผู้บริหารงานด้านศิลปวัฒนธรรม และสื่อมวลชนไต้หวัน รวมประมาณ 60 คน เข้าเยี่ยมชมศูนย์ศิลปการละครสดใส พันธุมโกมล รองศาสตราจารย์ ดร. กิ่งกาญจน์ เทพกาญจนา คณบดีคณะอักษรศาสตร์ และ ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร. สุรเดช โชติอุดมพันธ์ ให้การต้อนรับ ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ปวีตร มหาสารินันท์ หัวหน้าภาควิชา

ศิลปการละคร และที่ปรึกษารัฐมนตรีว่าการกระทรวงวัฒนธรรม สาธารณรัฐจีน (ไต้หวัน) ประจำภูมิภาคเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ กล่าวรายงานสรุปกิจการด้านต่างประเทศของศูนย์ศิลปการละครสดใส พันธุมโกมล ว่าในรอบ 6 ปีที่ผ่านมาได้จัดการแสดงร่วมสมัย การบรรยาย การเสวนาทางวิชาการ และการฝึกอบรมเชิงปฏิบัติการร่วมกับสถานเอกอัครราชทูต องค์การทางวัฒนธรรม และสถาบันการศึกษาของหลายประเทศ

เช่น ฝรั่งเศส เยอรมัน สหราชอาณาจักร ญี่ปุ่น เกาหลีใต้ สิงคโปร์ ฮ่องกง อิสราเอล เป็นต้น และนำที่จะเริ่มโครงการความร่วมมือและแลกเปลี่ยนในลักษณะเดียวกันกับ องค์การทางวัฒนธรรม และสถาบันการศึกษาของไต้หวัน เช่น Taipei Performing Arts Center และ Taipei National University of Arts (TNUA) ได้ในอนาคตอันใกล้





นิสิตระดับปริญญาตรี และโท ได้รับคัดเลือก ให้แสดงละครเวทีเรื่อง “Bangkok Notes”

๕๒ ภาควิชาศิลปการละคร

เมื่อวันที่ 28-29 มีนาคมที่ผ่านมา โครงการศิลปะการละครนานาชาติ (World Performances @ Drama Chula) ร่วมกับเจแปนฟาวน์เดชั่น กรุงเทพฯ จัดการคัดเลือกนักแสดงเพื่อร่วมงานละครเวทีร่วมสมัยเรื่อง “Bangkok Notes” กำกับการแสดงโดย ศาสตราจารย์ โอริสะ ฮิราตะ (Prof. Oriza Hirata) ดัดแปลงบทจาก “Tokyo Notes” ซึ่งเคยจัดการแสดงที่โรงละครอักษรศาสตร์เมื่อปี 2549 โดยอาจารย์ ดร.สาวิตา ดิลิยันต์ มีนักแสดงอาชีพและสมัครเล่นสมัครเข้ารับการคัดเลือกกว่า 80 คน ผลปรากฏว่านิสิตสาขา

วิชาศิลปการละคร ทั้งระดับปริญญาตรีและโทได้ผ่านการคัดเลือกทั้งหมด 8 คน รวมทั้งบัณฑิตอีก 2 คน จากนักแสดงทั้งหมด 20 คน “Bangkok Notes” เป็นละครเปิดเทศกาลละครกรุงเทพฯ ประจำปี 2560 (Bangkok Theatre Festival 2017) กำหนดจัดแสดงระหว่างวันที่ 2-5 พฤศจิกายน 2560 ณ ศูนย์ศิลปการละครสดใส พันธุมโกมล เนื่องในโอกาสฉลอง 160 ปีความสัมพันธ์ทางการทูตระหว่างประเทศไทย-ญี่ปุ่น ติดตามความคืบหน้าได้ที่ Facebook “Drama Arts Chula”



ภาพโดย T. Aoki



ประกวดภาพถ่ายหัวข้อ “ถ้าได้กลับมาเยือนบางกอก โจเซฟ คอนราดจะบอกเราว่าอะไร?”

เนื่องในงานสัปดาห์ศิลปวัฒนธรรมโปแลนด์ (23 - 29 เมษายน 2560) ซึ่งมุ่งเฉลิมฉลองวาระครบรอบ 160 ปีชาตกาลโจเซฟ คอนราด สถานเอกอัครราชทูตสาธารณรัฐโปแลนด์ประจำประเทศไทยร่วมกับศูนย์ยุโรปศึกษาแห่งจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัยและภาควิชาภาษาอังกฤษ คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย ขอเชิญชวนทุกท่านร่วมประกวดภาพถ่ายจากโทรศัพท์มือถือและแท็บเล็ต หัวข้อ

“ถ้าได้กลับมาเยือนบางกอก โจเซฟ คอนราดจะบอกเราว่าอะไร?” มาร่วมกันจินตนาการว่าโจเซฟ คอนราดจะบอกอะไรพวกเราหากได้กลับมาเยือนกรุงเทพฯ ในค.ศ. 2017

ชิงรางวัลสุเทพพิเศษถึง 3 รางวัลจากสถานเอกอัครราชทูตสาธารณรัฐโปแลนด์

รางวัลชนะเลิศ – ของที่ระลึกจากโปแลนด์ & บัตรสมนาคุณน้ำชายามบ่ายสุเทพพิเศษสำหรับ 2 ท่านที่ Joseph Conrad Corner ณ โรงแรมแมนดาริน โอเรียนเต็ล กรุงเทพฯ

ผู้ชนะการประกวดทั้ง 3 รางวัลจะได้รับแจ้งผลการประกวดก่อนวันพฤหัสบดีที่ 27 เมษายน 2560 พร้อมได้รับเชิญเข้าร่วมพิธีมอบรางวัลในวันศุกร์ที่ 28 เมษายน 2560 ณ หอศิลปวัฒนธรรมแห่งกรุงเทพมหานคร(BACC)

ส่งผลงานภาพถ่ายจากโทรศัพท์มือถือและแท็บเล็ตของท่านมาได้ยังอีเมล whatwillconradsay@gmail.com

หมดเขตรับผลงาน วันศุกร์ที่ 21 เมษายน 2560

เกณฑ์การตัดสิน

- ภาพถ่ายต้องเป็นภาพที่เกี่ยวข้องหรือได้รับแรงบันดาลใจจากชีวิตและงานเขียนของโจเซฟ คอนราด
- ภาพถ่ายเป็นภาพที่ถ่ายและจัดแต่งบนโทรศัพท์มือถือหรืออุปกรณ์ประเภทแท็บเล็ต
- ขนาดของภาพถ่ายแต่ละภาพนั้นต้องไม่เกิน 8 MB
- ภาพถ่ายที่ส่งประกวดจะต้องอยู่ในรูปแบบของ JPG หรือ PNG เท่านั้น
- ส่งผลงานประกวดได้ท่านละ 2 ภาพ
- (ไม่บังคับ) ผู้ส่งผลงานสามารถเลือกส่งคำบรรยายใต้ภาพมาพร้อมกับผลงานได้ (ภาพละไม่เกิน 50 คำ)

คณะกรรมการตัดสินรางวัล

- ผศ. Simon J.P. Wright (ภาควิชาภาษาอังกฤษ คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย)
- Mr Kamil Kawczyński (Mobilni.Mobile Photography Collective, Poland)
- Mr Czarek Dziadurski (Mobilni.Mobile Photography Collective, Poland)

ใครคือโจเซฟ คอนราด?

เหตุใดเราถึงต้องเฉลิมฉลองนักเขียนท่านนี้ที่บางกอก?

เดออดอร์ ยูเซฟ คอนราด คอร์เซนีออฟสกี—หรือที่หลายคนรู้จักในนาม โจเซฟ คอนราด—นักเขียนบันลือโลกคนหนึ่ง เกิดในครอบครัวชาวโปแลนด์เมื่อค.ศ. 1857 ณ เมืองเบร์ดิซูฟ (ประเทศยูเครนในปัจจุบัน) และได้รับการศึกษาในโปแลนด์ งานเขียนที่มีชื่อเสียงที่สุด ซึ่งล้วนเขียนเป็นภาษาอังกฤษ อันได้แก่ Lord Jim Heart of Darkness และ The Secret Agent นั้น สะท้อนความลึกซึ้งแห่งจิตวิญญาณมนุษย์ ความซับซ้อนแห่งความขัดแย้งทางศีลธรรม และประสบการณ์ผจญภัยของบุรุษผู้เป็นทั้งนักเขียนและนักเดินเรือ คอนราดเสียชีวิตที่ประเทศอังกฤษเมื่อ ค.ศ. 1924

โจเซฟ คอนราดเคยเดินทางมายังบางกอกเมื่อค.ศ. 1888 สมัย

ที่เป็นเจ้าหน้าที่ในกองพยานนิชานารีแห่งอังกฤษ โดยเดินทางมารับตำแหน่งกับต้นเรือลำแรก ชื่อ The Otago เขาได้มาเยือนโรงแรมโอเรียนเต็ล ซึ่งในกาลต่อมาได้จัดสรร Joseph Conrad's Corner และจัดสร้าง Lord Jim Bar เพื่อรำลึกถึงแขกผู้ทรงเกียรติผู้นี้ เรื่อง Falk The Secret Sharer และ The Shadow Line ล้วนเป็นงานเขียนที่มีบางกอกและแม่น้ำอัญดงามเป็นฉาก แม้คอนราดจะบรรยายเมืองฟ้าอมรไว้ว่า “สถานที่อันล่อแหลม” แต่เขาก็ประทับใจความงดงามและโอ้อ่าของสภาพแวดล้อม โดยเฉพาะโรงแรมโอเรียนเต็ล ช่างเป็นความรู้สึกที่ผสมปนเปกันเสียนี้กระไร! กาลเวลาผ่านไปหลายปี พวกเราอดไม่ได้ที่จะสงสัยว่า...

ถ้าได้มาเยือนบางกอกอีกสักครา โจเซฟ คอนราดจะเอ่ยว่าอย่างไร?



Embassy
of the Republic of Poland
in Bangkok

mobilni
mobile photography collective



As part of the

Polish Arts and Culture Week | 24-29 April 2017

In commemoration of the 160th birth anniversary of Joseph Conrad, the Embassy of the Republic of Poland in Bangkok, in collaboration with the Centre for European Studies and the Department of English, Faculty of Arts, Chulalongkorn University, cordially invites you to take out your mobile phones or tablet devices and participate in the

“What Would Joseph Conrad Say?”

MOBILE PHOTOGRAPHY COMPETITION

Joseph Conrad (whose real Polish name was Teodor Józef Konrad Korzeniowski) had come to Bangkok in 1888 as an officer in the British Merchant Navy. Although his stay in the city was relatively short, Bangkok became the backdrop to his three novels: *Falk*, *The Secret Sharer* and *The Shadow Line*. He described Bangkok as **“this unhealthy place”, but was nevertheless impressed with the beautiful and luxurious surroundings. What mixed feelings he experienced! And with all the years which have passed, we cannot help but wonder...**

What would Joseph Conrad have said about Bangkok if he had returned to Thailand’s capital city today?

What feeling would he express in the vibrant City of Angels?

Criteria

- Photos should be inspired by, or related to, the life and work of Joseph Conrad.
- Photos must be taken and edited only on mobile phones or tablet devices.
- The single photo should not exceed 8MB.
- Each photo must be submitted in one of these 2 formats: JPG or PNG.
- Each participant can submit max. 2 photos.
- A short caption max. 50 words may be submitted with each photo (optional).

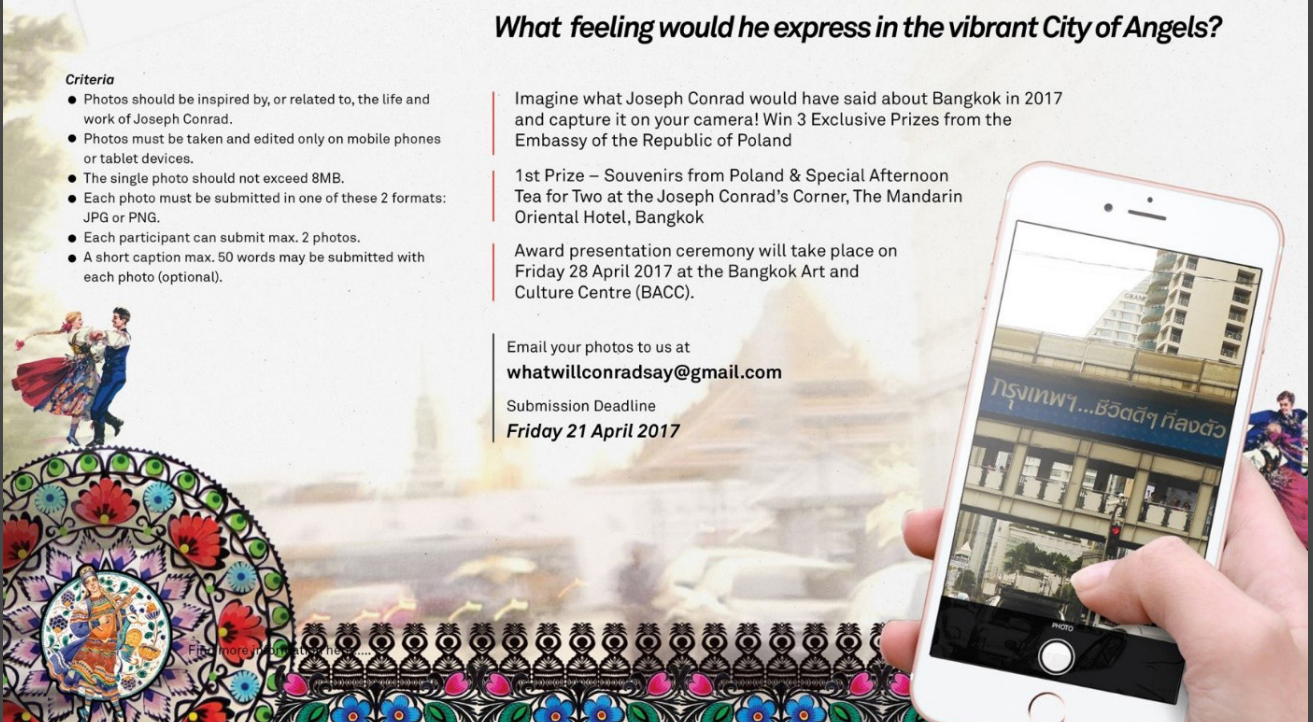
Imagine what Joseph Conrad would have said about Bangkok in 2017 and capture it on your camera! Win 3 Exclusive Prizes from the Embassy of the Republic of Poland

1st Prize – Souvenirs from Poland & Special Afternoon Tea for Two at the Joseph Conrad’s Corner, The Mandarin Oriental Hotel, Bangkok

Award presentation ceremony will take place on Friday 28 April 2017 at the Bangkok Art and Culture Centre (BACC).

Email your photos to us at
whatwillconradsay@gmail.com

Submission Deadline
Friday 21 April 2017



ข่าวจากศูนย์ยุโรปศึกษาแห่งจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

"Bartók"

by Maestro Somtow Sucharitkul
featuring
The Siam Sinfonietta,
Vilmos Oláh, a Hungarian violin
virtuoso & the Immanuel
Children's Orchestra

ศูนย์ยุโรปศึกษาแห่งจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
ร่วมกับสถานเอกอัครราชทูตฮังการีประจำ
ประเทศไทยจัดคอนเสิร์ตเฉลิมฉลอง 135 ปี
ชาตกาลเบ-ลอ บอร์โตก (Béla Bartók) ในวันที่
อังคารที่ 25 เมษายน 2560 ณ หอแสดงดนตรี
อาคารศิลปวัฒนธรรม จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
(เวลา 18.30 – 21.20)

เข้าชมโดยไม่เสียค่าใช้จ่าย

โปรดลงทะเบียนเพื่อสำรองที่นั่งได้ที่ <https://goo.gl/forms/imfb87hN1sRfU5JB3>
หรือลงทะเบียนหน้างาน

ในงานมีจัดแสดงนิทรรศการชื่อ 'Introduction to the World of Béla Bartók' และจัดฉายภาพยนตร์สารคดีเรื่อง 'The Violin Alone'

กำหนดการ

18.30 – 19.00 ลงทะเบียน

19:00 – 19:20 คำกล่าวต้อนรับ
ผศ.ดร.จาริต ดิงศภิกย์
รักษาการผู้อำนวยการศูนย์ยุโรปศึกษาแห่งจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

คำกล่าวเปิดงาน
Maestro สมเถา สุจริตกุล

19.20 – 21.20 Bartók by Maestro Somtow Sucharitkul

- Mikrokosmos (Piano Solo)
- String Quartet No. 6 by the Shounen Thai Quartet (Thailand Premiere)
- Miraculus Mandarin Suite by Siam Sinfonietta (Thailand Premiere)

Violin Solo by Vilmos Oláh

เบ-ลอ บอร์โตก

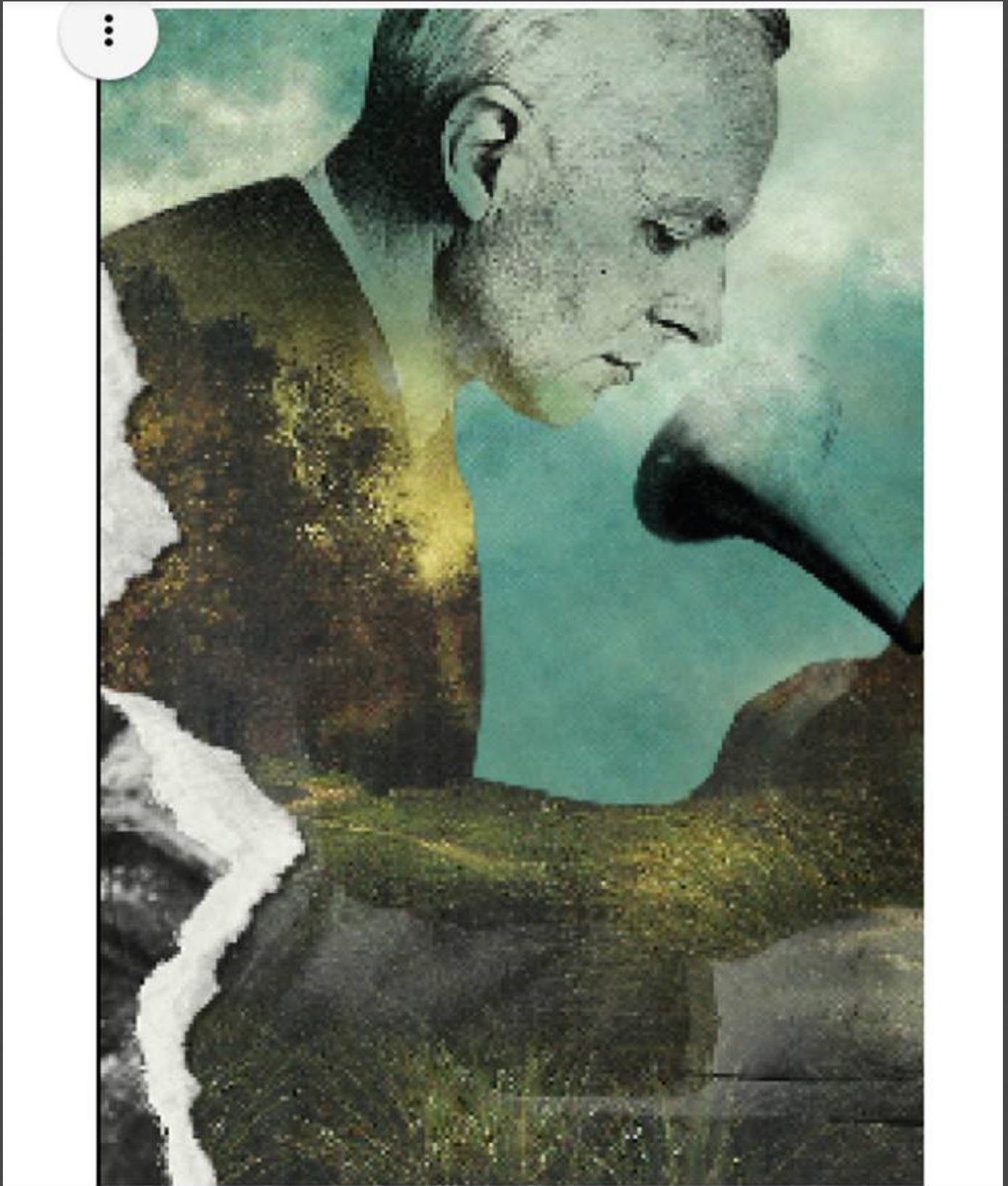
คีตกวีและนักเปียโนชาวฮังการี เบ-ลอ บอร์โตก (๑๘๘๑-๑๙๔๕) ถือว่าเป็นคีตกวีเอกคนหนึ่งแห่งศตวรรษที่ ๒๐ งานประพันธ์ดนตรีในช่วงแรกของบอร์โตกนั้นได้รับอิทธิพลจากริชาร์ด สตราสส์ (Richard Strauss) นักประพันธ์ดนตรีคลาสสิกชาวเยอรมัน ซึ่งบอร์โตกได้พบปะเมื่อ ค.ศ. ๑๙๐๒ ณ การแสดงรอบปฐมทัศน์ของบทกวีดนตรี ชุด "อัลโซ สปราก ซาราธุสตรา" (Also sprach Zarathustra) อันเลื่องชื่อของสตราสส์ในกรุงบูดาเปสต์

เมื่อค.ศ. ๑๙๐๔ ระหว่างเดินทางไปยังเมืองคิเบด (Kibéd) ในภูมิภาคทรานซิลวาเนีย บอร์โตกบังเอิญได้ยินหญิงพี่เลี้ยงเด็กคนหนึ่งร้องเพลงพื้นบ้านให้เด็ก ๆ ฟัง เขารู้สึกประทับใจมากจนตัดสินใจศึกษาและสำรวจดนตรีพื้นบ้านอย่างลึกซึ้งยิ่งขึ้น เมื่อค.ศ. ๑๙๐๘ บอร์โตก

ออกเดินทางกับสหาคีตกวีชาวฮังการีนามโซลตัน โคดาย์ (Zoltán Kodály) ไปเยือนชนบททั่วฮังการีเพื่อรวบรวมข้อมูลสำหรับการศึกษาวิจัย ข้อเท็จจริงสำคัญข้อหนึ่งที่ทั้งสองได้ค้นพบคือดนตรีพื้นบ้านฮังการีนั้นอยู่บนฐานของสเกลเพนทาโทนิค คล้ายดนตรีพื้นบ้านเอเชียที่พบได้ในภูมิภาคเอเชียกลางและไซบีเรีย บอร์โตกอุทิศเวลาส่วนใหญ่ในอาชีพการทำงานเพื่อเก็บรวบรวมข้อมูลและศึกษาดนตรีพื้นบ้านจำนวนมาก จนได้เป็นหนึ่งในผู้ก่อตั้งมานุษยดนตรีวิทยา (ethnomusicology) อันเป็นสาขาหนึ่งของดนตรีวิทยาเปรียบเทียบ (comparative musicology) ความหลงใหลในดนตรีพื้นบ้านของบอร์โตกสะท้อนในงานประพันธ์ของเขาอย่างชัดเจน เช่น String Quartet No. 1 in A minor รูปแบบดนตรีของบอร์โตกนั้นต่างจากคีตกวีคน

อื่นๆ เพราะดนตรีของเขานั้นมีทั้งความเป็นดนตรีพื้นบ้าน ดนตรีคลาสสิกและความเป็นสมัยใหม่นิยม (modernism) อยู่ร่วมกัน

ตัวอย่างบทประพันธ์ดนตรีที่สำคัญของบอร์โตกมีดังนี้ตั้งแต่ไปนี้ Rhapsody for Piano (๑๙๐๔) Violin Concerto (๑๙๐๘) 14 Bagatelles (๑๙๐๘) Two Pictures (๑๙๑๐) Allegro Barbaro (๑๙๑๑) The Wooden Prince (๑๙๑๔-๑๙๑๖) Romanian Christmas Carols (๑๙๑๕) 15 Hungarian Peasant Songs (๑๙๑๘) The Miraculous Mandarin (๑๙๑๘-๑๙๒๔) Out of Doors (๑๙๒๖) Cantata Profana (๑๙๓๐) Two Pianos and Percussion (๑๙๓๓) Divertimento (๑๙๓๔) และ Two Piano Concerto (๑๙๔๐)



คนอักษรฯ

๗ เรียบเรียงโดย มีเกียรติ แซ่จิว

อ.วรรณศิลป์ เยาวหลี



เรารู้จักอะไรในศูนย์บริการวิชาการ ประวัติความเป็นมาหาดูในเว็บไซต์คงพอทราบ โครงการหลักสูตรสอนภาษาให้ชาวต่างชาติ หรือที่เรียกว่า Intensive Thai Program มีอะไรน่าสนใจจนพัฒนาโครงการมาเป็นศูนย์ ‘ภาษาไทยในฐานะภาษาต่างประเทศ’ หรือ Center for Thai as a Foreign คำถามนี้เราคงหาคำตอบเองไม่ได้ คนอักษรฯ ประจำฉบับนี้ จึงเรียนเชิญ อ.วรรณศิลป์ เยาวหลี อาจารย์พิเศษในโครงการมาร่วมพูดคุยแลกเปลี่ยนมุมมอง ทั้งในฐานะศิษย์เก่าคณะอักษรฯ (รหัส 52) และเป็นหนึ่งในผู้ที่มีส่วนสำคัญในการจัดกิจกรรมต่างๆ ของศูนย์นี้

เด็กทุนโครงการช้างเผือกภาษาไทย

ส่วนตัวประทับใจเอกไทย ไม่เคยรู้สึกเลยว่าเลือกผิด ตั้งใจตอนสอบแล้วว่าอยากเรียนเอกไทย เราเป็นคนชอบภาษาไทยมาตั้งแต่ประถมแล้ว สนุกเวลาเรียนภาษาไทย เราว่ามันเริ่มมาจากครูสมัยประถมสอนภาษาไทยดี ครูมีส่วนทำให้เราชอบและมีพื้นฐานภาษาไทยที่ดีมาตั้งแต่ตอนนั้น พอ ม.ต้น ม.ปลาย ก็ไปเน้นภาษาอังกฤษและวิชาอื่นๆ แต่สุดท้ายตอน ม.หก ก็มาเจอโครงการช้างเผือกภาษาไทย (ชื่ออย่างเป็นทางการว่า

"โครงการสู่ความเป็นเลิศด้านภาษาและวรรณคดีไทย") รู้สึกว่าจริงๆ แล้ว แม้เราจะไปเพิ่มความรู้วิชาอื่นมา แต่ว่าวิชาภาษาไทยก็ยังเป็นวิชาที่เราชอบที่สุดอยู่ดี และปฏิเสธไม่ได้ว่ามันมีเรื่องของทุนด้วย คือโครงการนี้ให้ทุนเรียนจนจบ

เอกไทยเป็นเอกที่อบอุ่น

ชอบเอกไทยตรงความเป็นที่เป็นพี่น้องในเอกด้วยกัน คือเอกเราเป็นเอกที่เล็กเมื่อเทียบกับเอกภาษาอื่น เป็นเอกที่รุ่นพี่รุ่นน้องมักจะทำกิจกรรมร่วมกัน มีกิจกรรมตลอดปี อย่างช่วงมาสอบ



สัมภาษณ์โครงการช่างเผือก พี่ๆ ก็จะมีรู้ว่าวันนี้จะมีน้องๆ รุ่นใหม่มา พี่ๆ ก็จะมีมารอรับกันแล้ว หรือในหนึ่งปีจะมีการรวมกลุ่มพาไปเที่ยวก็จะมีรุ่นพี่ไปด้วยกัน เราเลยรู้สึกว่ามันเป็นเอกที่อบอุ่น อีกอย่างเราประทับใจอาจารย์ในภาคด้วย โดยเฉพาะอาจารย์ไกล่รุ่ง (อ.ดร.ไกล่รุ่ง อามระดิช) อาจารย์ที่ปรึกษาเราเรียนเอกไทย เราไม่ยากโทอังกฤษ ไม่อยากเรียนภาษาอังกฤษเลย แต่อาจารย์ก็พยายามบอกเราว่า ถ้ายังไม่รู้ว่าจะเรียนโทอะไร ก็อยากให้คุณโทอังกฤษ อย่างน้อยในอนาคตเราจะได้ใช้แน่ๆ ทุกวันนี้ก็เลยรู้สึกว่ายังพอสื่อสารภาษาอังกฤษได้ ถึงแม้จะยังไม่เก่งมาก แต่ยังสามารถกับนักเรียนต่างชาติได้ เพราะว่าเราไม่ได้ทั้งภาษาอังกฤษ ก็เลยคิดถึงอาจารย์อยู่ตลอดเวลาที่ทำงานอยู่ทุกวันนี้

การทำงานร่วมกับคนอื่นทำให้เราเห็นหลายอย่าง

เราเป็นคนที่ทำกิจกรรมเยอะเหมือนกันตอนเรียนตอนปีหนึ่งก็ทำกิจกรรมเล็กๆ น้อยๆ พอปีสองเราเป็นพีซีเอียร์ เพื่อนๆ ชวนไปทำ เลยกลายเป็นว่าเข้าสู่วงกิจกรรม ทำให้เรามีเพื่อนนอกเอกเยอะ พอขึ้นปีสามก็มีคนชวนไปทำงานนอกคณะ เริ่มไปทำงานของส่วนกลาง หรือว่างานอื่นๆ ของคณะ ด้วยความที่เราทำกิจกรรม ทำให้เรามีความประทับใจกับคณะและเพื่อนที่ทำงานด้วยกัน ทุกวันนี้ก็ยังเป็นกลุ่มก้อนที่ดีต่อกัน งานที่ประทับใจที่สุดคือ งานจุฬาฯ วิชาการ ช่วงเดือนพฤศจิกายนปี 2555 ตอนนั้นเราทำฝ่ายเนื้อหา มีประธานสองคนช่วยกัน ซึ่งทำให้เราได้รู้จักกับคนทั้งคณะ ได้ทำงานกับคนทั้งคณะจริงๆ เวลาทำงานร่วมกับคนอื่น มันทำให้เราเห็นหลายๆ อย่าง เห็นทั้งตัวเองและคนอื่น ถือเป็นความประทับใจที่เราได้มีโอกาสร่วมเป็นส่วนหนึ่งของงานที่สำคัญแบบนี้

ศูนย์ภาษาไทยในฐานะภาษาต่างประเทศ

ตอนนี้เป็นอาจารย์พิเศษสอนภาษาไทยให้ชาวต่างชาติอยู่ที่ศูนย์ภาษาไทยในฐานะภาษาต่างประเทศ จากเดิมศูนย์บริการวิชาการจะมีหลักสูตร intensive Thai สอนภาษาไทยแบบเร่งรัด แต่ตอนนี้



ตั้งแต่พัฒนาหลักสูตรก็มีการเพิ่มคอร์สภาษาไทย เพื่อการสื่อสารเข้ามา เป็นคอร์สที่จัดตอนเย็นกับ วันเสาร์ จริงๆ เพิ่มขึ้นไม่นาน แต่ว่าหลักสูตร intensive Thai เราสอนมาได้ 3 ปีแล้ว ในส่วนของภาษาไทยเพื่อการสื่อสาร เราก็ช่วยทำหนังสือ ภาษาเพื่อการสื่อสาร คือช่วยกันคิดช่วยกันออกความคิดเห็น จุดเด่นของศูนย์ภาษาไทยในฐานะ ภาษาต่างประเทศ เหมาะสำหรับคนที่มีเวลาน้อย แต่ว่าอยากจะได้ผลลัพธ์ที่เร็ว ข้อดีคือมันสามารถ ย่นระยะเวลาได้ แต่ว่ามันจะเรียนหนักหน่อย เท่านั้นเอง ดังนั้นสำหรับคนที่มีเวลาน้อย มาที่นี่ก็จะเห็นเลยว่ามันได้อะไรในระยะเวลาที่ จำกัด อีกอย่างที่นี่เปิดมาเป็น 10 ปีแล้ว อาจารย์ บางคนสอนมาเป็น 10 ปี มีประสบการณ์สูง

Learning by doing

ที่นี่จะมีกิจกรรมพิเศษ บางทีมีไปข้างนอก บางที ทำเวิร์คช็อปในคอร์ส ไม่ใช่แค่เรียนภาษาไทย อย่างเดียว เช่น เราเคยทำกระทงกัน รำไทยกัน คือสอนภาษาผ่านกิจกรรม เราจะมีเซคชั่นที่เป็น กิจกรรม อย่างถ้าเรียนตอนเช้า ตอนบ่ายเราจะมี กิจกรรม ส่วนใหญ่เราจะเป็นคนเริ่มโอเคเลย แล้วไป ค่อยกับอาจารย์ท่านอื่น พี่ๆ เจ้าหน้าที่ว่ามันพอจะ เป็นไปได้ไหม ที่ผ่านมาก็จะมีสอนทำลูกชุบ ทำ ส้มตำ และกิจกรรมสานปลาตะเพียน เหมือนกับ เขาได้ learning by doing ไปพร้อมกัน ด้วยความ ที่มัน intensive แล้วมันเครียด เราจึงต้องหาอะไร ที่มันผ่อนคลาย แต่ได้เรียนด้วย เขาจะได้ทำอะไร ที่ไม่ใช่แค่เรียนเพียงอย่างเดียว บางทีก็จะมี การ จัดกิจกรรมเล็กๆ อย่างเช่น เรียนจากเพลงหรือ

ว่ามีเกมให้เล่น ก็จะมีกิจกรรมเยอะเหมือนกัน พา ไปต่างจังหวัดก็มี ปีที่แล้วไปปลูกป่าชายเลน ก็พา กันไปเต็มสองคันรถบัส นักเรียนเราเยอะ เรามี ประมาณ 7 ระดับ และบางระดับเรามีเกิน 15 คน อีกข้อดีหนึ่ง กิจกรรมของเราจะมีเชิญนิสิตของเรา มาด้วย ให้นิสิตมาเป็นเพื่อนคุยมาทำความรู้จัก กัน อย่างเช่นเวลาทำส้มตำจะไม่ค่อยมีแค่อาจารย์ สอน เราเอานิสิตมาเป็นผู้ช่วย เราจะแนะนำนิสิต และเขาจะได้เป็นเพื่อนกันต่อ ที่นี่จะเป็นนักเรียน ญี่ปุ่นเยอะ ส่วนใหญ่ทางเอเชียจะเยอะ เขาจะได้ โอกาสมีเพื่อนในมหาวิทยาลัยด้วย ซึ่งก็ไม่ได้มีแต่ นื่องๆ ในคณะอักษรฯ เราจะเชิญนิสิตคณะอื่นๆ มาร่วมด้วย

เจ้าหญิง กับ เราหลงลิ้มอะไรบางอย่าง

จริงๆ ตอนนี่ไม่ค่อยว่าง เราเรียนโทกับทำงานไปด้วย แต่ไม่ได้เรียนที่นี้ เรียนที่มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ (มศว) เป็นภาควิชาภาษาไทย แต่เป็นสายที่เน้นการสอนภาษาไทยในฐานะภาษาต่างประเทศ คือเรามาทำงานแล้วรู้สึกว่ามันยังขาดอยู่ ก็เลยไปเรียนเพิ่มเติม อยากได้ความรู้ในทางที่เป็นครู มันเลยต้องไปเรียนวันเสาร์-อาทิตย์ เวลาว่างส่วนใหญ่จริงๆ ก็จะกินข้าวกับเพื่อน แต่จริงๆ ชอบไปวิ่ง ส่วนหนังสือที่อยากแนะนำ เราชอบเรื่องสั้นเพราะมันหาแก่นของเรื่องง่ายกว่า ชอบ 2 เล่ม คือเจ้าหญิง กับ เราหลงลิ้มอะไรบางอย่าง ที่ชอบเจ้าหญิงเพราะว่ามันอ่านง่ายในตอนแรก แต่พอเราต้องวิเคราะห์แล้วมันไม่ง่ายเลย ส่วนอีกเล่ม เราหลงลิ้มอะไรบางอย่าง เราชอบแนวสังคมอยู่แล้วก็เลยชอบเล่มนี้

การเปลี่ยนแปลงที่อยากเห็นเมื่อคณะอักษรศาสตร์ครบ 100 ปี

อยากเห็นคนอักษรฯ ใช้ประโยคที่ว่า "อักษรศาสตร์สอนให้เข้าใจมนุษย์" อย่างเข้าใจมันจริงๆ ไม่ใช่ใช้เพื่อให้ตัวเองดูดี เนื่องจากคณะอักษรฯ เดินทางมาถึงปีที่ 100 แสดงว่าคณะย่อมผลิตบัณฑิตออกมาแล้วหลายต่อหลายรุ่น แต่ว่าคนอักษรฯ ในแต่ละรุ่น อาจจะไม่ได้มีความคิดหรือทัศนคติที่ตรงกันไปเสียทุกด้าน แม้ว่าจบมาจากคณะเดียวกันก็ตาม หลายครั้งเราเห็นทัศนคติที่ไม่ตรงกันของคนอักษรฯ ด้วยกันเอง ซึ่งมาจากรุ่นที่ต่างกัน ก็เลยรู้สึกว่า ก่อนจะเข้าใจคนอื่น เรายังไม่เข้าใจคนที่เรียนศาสตร์เดียวกันเลย แล้วที่สำคัญคือ ความเข้าใจเนี่ยมันมีอยู่จริงมั้ย เราเข้าใจเพราะเราเข้าใจจริงๆ เรายอมรับเขาจริงๆ หรือเพราะประโยคนั้นมันวนเวียนอยู่ในหัวเรา คณะอักษรฯ ก็ไม่ต่างจากสังคมใหญ่ของเรา ผู้คนเปลี่ยนไปตามยุคสมัย คนอักษรฯ ในช่วง 10 ปีแรก กับในช่วง 30 ปีต่อมา กับคนอักษรฯ ในช่วงหลัง ๆ มานี้ จะมองเรื่องเดียวกันเหมือนกันหรือเปล่า เราก็บอกไม่ได้ แต่สิ่งอยากเห็นการเปลี่ยนแปลงคือ เราพูดประโยคนี้ด้วยความเข้าใจความหมายของมันจริงๆ มากกว่าพูดเพื่อกดข่มคนอื่น แล้วยกสิ่งที่ตัวเองรำเรียนมาให้สูง



EMBASSY OF INDIA IN BANGKOK

TO HONOR HRH PRINCESS MAHA CHAKRI SIRINDHORN,
THE RECIPIENT OF WORLD SANSKRIT AWARD (2015) AND PADMA BUSHAN (2017)

Bharatanidesha No. 21
Embassy of India, Bangkok, Sanskrit Studies Center, Silpakorn University, Department of International Relations, Faculty of Political Science, Chulalongkorn University,
South Asian Languages Section, Faculty of Arts, Chulalongkorn University, and Indian Studies Center of Chulalongkorn University
would like to invite you to the public lecture on

The Concept of Public Service (Lokaseva) in Sanskrit Literature

by
Professor Radhavallabh Tripathi, D.Litt.
Former Vice Chancellor of Rashtriya Sanskrit Sansthan, New Delhi

18.00 to 21.00, Wednesday 26 April 2017
Room No. 304 (3rd Floor), Maha Chakri Sirindhorn Building,
Faculty of Arts, Chulalongkorn University

PROGRAM

| | |
|---------------|--|
| 18.00 – 18.30 | Registration |
| 18.30 – 18.40 | Opening Remarks by H.E. Mr. Bhagwant Singh Bishnoi <i>Ambassador of India to the Kingdom of Thailand</i> |
| 18.40 – 18.50 | Introducing Professor R. Tripathi by Assistant Professor Chirapat Prapanvidya, PhD. <i>Advisor to Sanskrit Studies Center, Silpakorn University</i> |
| 18.50 – 19.50 | 'The Concept of Public Service (Lokaseva) in Sanskrit Literature' by Professor Radhavallabh Tripathi |
| 19.50 – 20.00 | Q&A |
| 20.00 – 20.10 | Vote of Thanks by Associate Professor Kingkarn Thepkanjana, PhD. <i>Dean of Faculty of Arts, Chulalongkorn University</i> |
| 20.10 – 21.00 | Dinner (Indian vegetarian food) |

- The talk will be conducted in English language only.
- The talk is open to the public and the admission is free of charge.
- As the number of seats for this talk is limited, kindly reserve your seat with Mr. Natha Vacharakirin at natha.v@chula.ac.th or 0 2218 3945 as soon as possible.
- Parking space is available at Maha Chakri Sirindhorn Building, 20 baht per hour.
- Dress Code: casual, black and white only

การบรรยายเรื่อง The Concept of Public Service (Lokaseva) in Sanskrit Literature

เพื่อเฉลิมพระเกียรติสมเด็จพระเทพรัตนราชสุดาฯ สยามบรมราชกุมารี เนื่องในโอกาสที่ทรงรับทูลเกล้าฯ ถวายรางวัลสันสกฤตโลก และ อสิริยาภรณ์ปัทมภูষণ จากรัฐบาลอินเดีย สถานเอกอัครราชทูตอินเดียประจำประเทศไทย ร่วมกับศูนย์สันสกฤตศึกษา มหาวิทยาลัยศิลปากร ภาค วิชาความสัมพันธ์ระหว่างประเทศ คณะรัฐศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย สาขาวิชาภาษาเอเชียใต้ คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย และศูนย์อินเดียศึกษาแห่งจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย ขอเชิญฟังการบรรยายเรื่อง The Concept of Public Service (Lokaseva) in Sanskrit Literature โดย Professor Radhavallabh Tripathi, D.Litt. อติตรองอธิการบดีสถาบันสันสกฤตแห่งชาติ นิวเดลี ในวันที่ 26 เมษายน 2560 เวลา 18.00-21.00 น. ณ ห้อง 304 (ชั้น 3) อาคารมหาจักรีสิรินธร คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

- บรรยายเป็นภาษาอังกฤษ
- เป็นกิจกรรมสาธารณะ ฟรี ไม่มีค่าใช้จ่าย
- สอบถามรายละเอียดและลงทะเบียนได้ที่ คุณณัฐ วัชรศิรินทร์ natha.v@chula.ac.th โทร. 0 2218 3945
- จอดรถได้ที่อาคารมหาจักรีสิรินธร ชั่วโมงละ 20 บาท

ปฏิทินกิจกรรมคณะอักษรศาสตร์

เดือนเมษายน 2560

26

สาขาวิชาภาษาเอเชียใต้

The Concept of Public Service (Lokaseva) in Sanskrit Literature โดย Professor Radhavallabh Tripathi, D.Litt. (เวลา 18.00-21.00 น. ณ ห้อง 304 อาคารมหาจักรีสิรินธร)

27

หอพระไตรปิฎกนานาชาติ

กิจกรรมสนทนาแลกเปลี่ยนประสบการณ์ ครั้งที่ 16 "ดนตรีกับสุขภาพ" โดย ศ.ดร.บุษกร ปิณฑลันต์ (เวลา 12.00-13.00 น. ณ หอพระไตรปิฎกนานาชาติ)

28

ฝ่ายวิจัย

ชุดปาฐกถาพิเศษ "อักษรวิวัฒน์" หัวข้อ "จากภาควิชาภูมิศาสตร์สู่ภูมิศาสตร์โอลิมปิก" โดย รศ. ผ่องศรี จันท้าว (เวลา 13.00 น. เป็นต้นไป ณ ห้องอเนกประสงค์ ชั้น 9 อาคารมหาจักรีสิรินธร)

Year 9, No. 7: 8 April 2017

News from the International Affairs Section

Courtesy Visit by Argentine Ambassador



On March 30, 2017, Her Excellency Alicia Sonschein, Ambassador of Argentina to the Kingdom of Thailand, paid a courtesy visit to the Faculty of Arts to discuss future collaborations between the Faculty of Arts and the Embassy of Argentina. Accompanied by Pablo Spahr, Head of the Embassy's Political Section, the Ambassador was warmly welcomed by Faculty Dean Associate Professor Kingkarn Thepkanjana, Ph.D., Associate Dean Assistant Professor Suradech Chotiudompant Ph.D., Assistant Professor Pasuree Luesakul, Ph.D., Director of the Center for Latin American Studies, and lecturers

in the Faculty's Spanish section, Assistant Professor Penpisa Srivoranart, Ph.D., and Ajarn Sukij Poopuang. The Ambassador thanked the Faculty for its warm and friendly cooperation over the years and stressed the need to promote Argentine arts and culture, especially Argentine literature, which has taken prominent place in the Latin American literary landscape. With the help of the Center for Latin American Studies, the Faculty pledged to continue collaborating with the Embassy to assure that our students are given best opportunities to enhance their knowledge of Latin American culture.



Meeting with Ewha Womans University



On April 5, 2017, the Dean welcomed the delegates from Ewha Womans University: Sang Mi Cho, Ph.D., Associate Vice President for International Affairs, Professor Haiyoung Lee, Dean of the Graduate School of Teaching Foreign Languages, and Regina Lee, Assistant Manager of the Office of International Affairs. The visit was part of the intention of Ewha Womans University to strengthen the ties between Chulalongkorn University and Ewha Womans University, especially now that the Faculty's Korean Section has stepped up its plan to expand the field of Korean studies in Thailand in response to the increase in its popularity among Thai students. Dr. Cho expressed her interest in the Faculty's BA program in Language and Culture (BALAC) and saw the potential of student exchange, as there are a number of international programs at Ewha Womans University that seek partner universities for future exchange and collaboration.

Founded in 1886, Ewha Womans University is the largest female educational institute in the world and remains one of the top universities in South Korea with such notable alumni as Han Myeong-Sook, South Korea's former Prime Minister, and Hyun Jeong-eun, Chairwoman of the Hyundai Group.

Meeting with a delegate from the University of Szeged, Hungary



On March 28, 2017 representatives from Chulalongkorn University, the Center for European Studies, and the Faculty of Arts met with Ágnes Bata, Faculty Coordinator for International Affairs from the Faculty of Arts, University of Szeged, Hungary to discuss possibilities of partnerships. All parties agreed that international experience, nowadays, plays a crucial role in students' future and international networks also affect university rankings. With an attempt to expand their international connections to Southeast Asia, University of Szeged is opened to a wide variety of partnerships, such as academic program development, exchange of students and staff, and joint academic activities. At the moment, more possibilities seem to be on student exchange and summer programs.

The University of Szeged have been welcoming international students since the 1980s. Among them, Thapanee Tubnonghee from the Faculty of Arts. The University stresses on their international relations as much as their academic activities. Even though they have achieved their goal in their expansion of international activities, they aim to expand further. The University is globally recognized for their research activities and high-quality education with the commitment to stay in tune with scientific development.

Collaboration with the University of Nottingham Ningbo, China (UNNC)



On March 28, 2017 representatives from the Faculty of Arts and the BALAC program welcomed Dr. Hing Kai Chan, Professor of Operations Management, UNNC Business School, representing the University's international affairs. The purpose of the meeting is to discuss possibilities to materialize the collaboration after the signing of the MOU with the Faculty of Arts in March. The prospective joint activities are student exchange programs, both at the undergraduate and graduate levels. The UNNC is ready to welcome undergraduate students who are interested in the fields of business and international relations. As for the graduate programs, the potential partnerships are with their MA programs in Applied Linguistics, Contemporary Chinese Studies, and Teaching English to Speakers of Other Languages (TESOL).

The University of Nottingham Ningbo was the first international university in China. The UNNC, together with the University of Nottingham Malaysia, are international campuses of the University of Nottingham, UK.

“What Would Joseph Conrad Say?” MOBILE PHOTOGRAPHY COMPETITION

As part of the Polish Arts & Culture Week (23 - 29 April 2017), in commemoration of the 160th birth anniversary of Joseph Conrad, the Embassy of the Republic of Poland in Bangkok, in collaboration with the Centre for European Studies and the Department of English, Faculty of Arts, Chulalongkorn University, cordially invites you to take out your mobile phones or tablet devices and participate in

“What Would Joseph Conrad Say?”

MOBILE PHOTOGRAPHY COMPETITION

Imagine what Joseph Conrad would have said about Bangkok in 2017!

Win 3 Exclusive Prizes from the Embassy of the Republic of Poland

1st Prize – Souvenirs from Poland & Special Afternoon Tea for Two at the Joseph Conrad’s Corner, The Mandarin Oriental Hotel, Bangkok

All the three winners will be invited to the award presentation ceremony, which will be held on Friday 28 April 2017 at the Bangkok Art and Culture Centre (BACC).

Email your photos to us at whatwillconradsay@gmail.com

Submission Deadline: Friday 21 April 2017

Criteria

- Photos should be inspired by, or related to, the life and work of Joseph Conrad
- Photos must be taken and edited only on mobile phones or tablet devices
- The single photo should not exceed 8MB
- Each photo must be submitted in one of these 2 formats: JPG or PNG
- Each participant can submit max. 2 photos
- A short caption max. 50 words may be submitted with each photo (optional)

The Judges

- Assistant Professor Simon J.P. Wright (Department of English, Faculty of Arts, Chulalongkorn University)
- Mr Kamil Kawczyński (Mobilni.Mobile Photography Collective, Poland)
- Mr Czarek Dziadurski (Mobilni.Mobile Photography Collective, Poland)

The three winners will be notified via email no later than Thursday 27 April 2017.

Their photos will be posted on the Embassy of Poland in Bangkok’s Facebook Page.

Who is Joseph Conrad?

Teodor Józef Konrad Korzeniowski—known as Joseph Conrad—one of the world’s finest writers, was born to Polish parents in 1857 in Berdyczów (now Berdychiv in Ukraine) and was educated mainly in Poland. His most celebrated works, written in the English language, are *Lord Jim*, *Heart of Darkness*, and *The Secret Agent*, all of which reflect the depth of human soul, the complexities of moral conflict, and a writer cum seafarer’s sense of adventures in distant lands. He died in England in 1924.

Why do we celebrate the life and work of Joseph Conrad in Bangkok?

In 1888, Conrad travelled to Bangkok as an officer in the British Merchant Navy to take over as captain on his first

ship, the *Otago*. He was a guest of the Oriental Hotel, where, later on, the Joseph Conrad’s Corner and Lord Jim Bar have been established to commemorate this historic visit. *Falk*, *The Secret Sharer*, and *The Shadow Line* are three of Conrad’s works which make use of Bangkok, as well as its majestic Chao Phraya River, as backdrop. Although he described the City of Angels as “this unhealthy place”, Conrad was nevertheless impressed with the beautiful and luxurious surroundings, particularly with the Oriental. What mixed feelings he must have experienced! And with all the years which have passed, we cannot help but wonder...

What would Joseph Conrad have said about Bangkok if he had returned to Thailand’s capital city today?



Embassy
of the Republic of Poland
in Bangkok

mobilni
mobile photography collective



As part of the

Polish Arts and Culture Week | 24-29 April 2017

In commemoration of the 160th birth anniversary of Joseph Conrad, the Embassy of the Republic of Poland in Bangkok, in collaboration with the Centre for European Studies and the Department of English, Faculty of Arts, Chulalongkorn University, cordially invites you to take out your mobile phones or tablet devices and participate in the

“What Would Joseph Conrad Say?”

MOBILE PHOTOGRAPHY COMPETITION

Joseph Conrad (whose real Polish name was Teodor Józef Konrad Korzeniowski) had come to Bangkok in 1888 as an officer in the British Merchant Navy. Although his stay in the city was relatively short, Bangkok became the backdrop to his three novels: *Falk*, *The Secret Sharer* and *The Shadow Line*. He described Bangkok as *“this unhealthy place”, but was nevertheless impressed with the beautiful and luxurious surroundings. What mixed feelings he experienced! And with all the years which have passed, we cannot help but wonder...*

What would Joseph Conrad have said about Bangkok if he had returned to Thailand's capital city today?

What feeling would he express in the vibrant City of Angels?

Criteria

- Photos should be inspired by, or related to, the life and work of Joseph Conrad.
- Photos must be taken and edited only on mobile phones or tablet devices.
- The single photo should not exceed 8MB.
- Each photo must be submitted in one of these 2 formats: JPG or PNG.
- Each participant can submit max. 2 photos.
- A short caption max. 50 words may be submitted with each photo (optional).

Imagine what Joseph Conrad would have said about Bangkok in 2017 and capture it on your camera! Win 3 Exclusive Prizes from the Embassy of the Republic of Poland

1st Prize – Souvenirs from Poland & Special Afternoon Tea for Two at the Joseph Conrad's Corner, The Mandarin Oriental Hotel, Bangkok

Award presentation ceremony will take place on Friday 28 April 2017 at the Bangkok Art and Culture Centre (BACC).

Email your photos to us at
whatwillconradsay@gmail.com

Submission Deadline
Friday 21 April 2017





News from the Centre for European Studies

"Bartók"

by Maestro Somtow Sucharitkul
featuring
The Siam Sinfonietta,
Vilmos Oláh, a Hungarian violin
virtuoso & the Immanuel
Children's Orchestra

The Centre for European Studies at Chulalongkorn University, in collaboration with the Embassy of Hungary, cordially invites you to attend "Bartok", a celebratory concert in commemoration of the 135th birth anniversary of the Hungarian Composer Béla Bartók, to be held on Tuesday 25 April 2017 (Time: 18.30-21.20) at the Concert Hall, Art & Culture Building, Chulalongkorn University, Bangkok.

*Venue is located between the Faculty of Architecture and the Faculty of Fine & Applied Arts.

ONLINE REGISTRATION: <https://goo.gl/forms/imfb87hN1sRfU5JB3>

*REGISTRATION IS FREE OF CHARGE

Walk-in Registration is also available and free of charge.

For further information, please contact Mr Rachanon Charoenphon at ces@chula.ac.th

PROGRAMME (Tentative)

18.30 – 19.00

Registration

19:00 – 19:20

Welcome Remarks

Assistant Professor Dr Charit Tingsabadh

Acting Director of the Centre for European Studies

Opening Remarks

Maestro Somtow Sucharitkul

19.20 – 21.20

Bartók by Maestro Somtow Sucharitkul

- Mikrokosmos (Piano Solo)

- String Quartet No. 6 by the Shounen Thai Quartet (Thailand Premiere)

- Miraculus Mandarin Suite by Siam Sinfonietta (Thailand Premiere)

Violin Solo by Vilmos Oláh

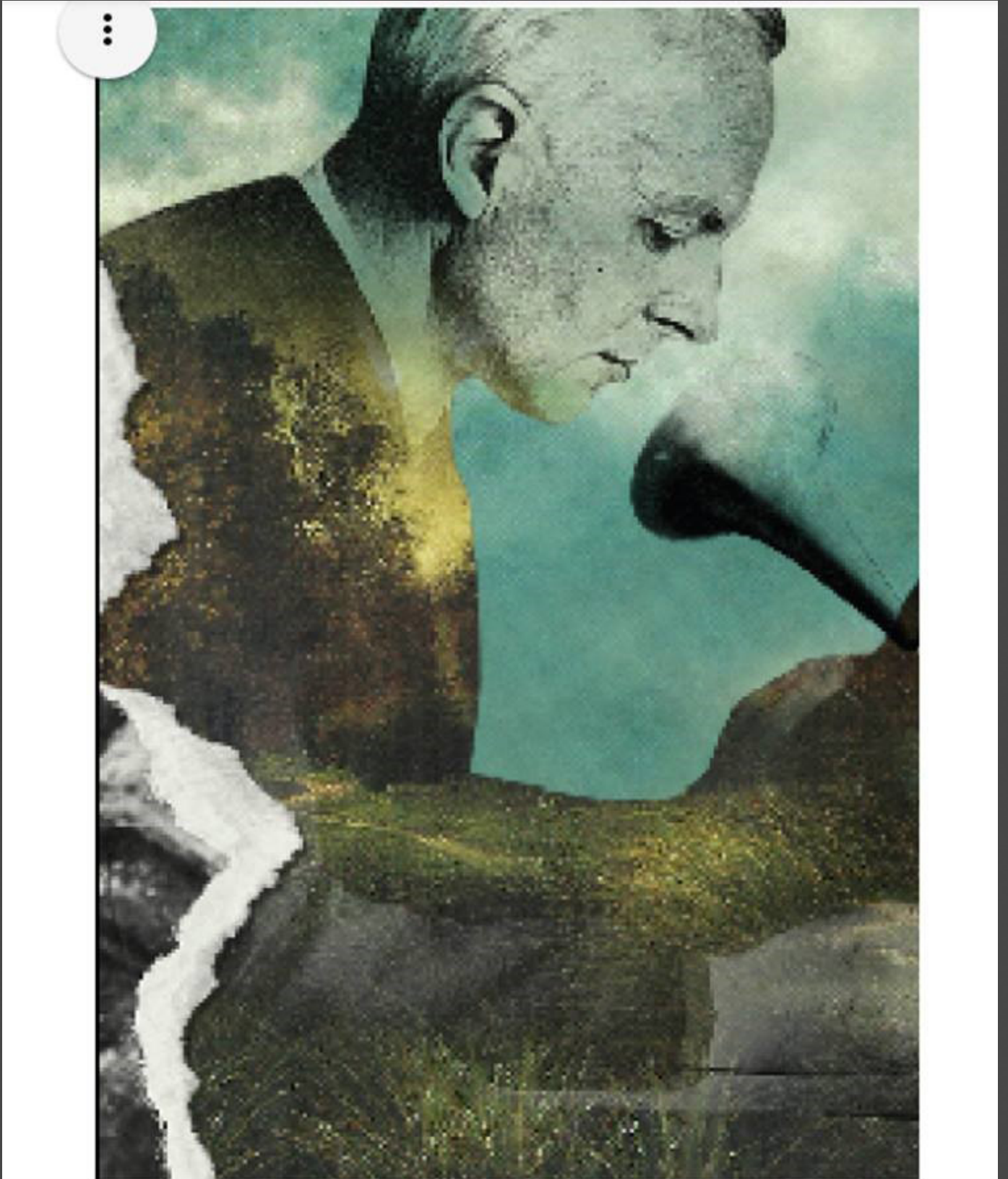
About Béla Bartók

Béla Bartók's earlier works were significantly influenced by Richard Strauss (1864-1949), whom he met in 1902 at the Budapest premiere of Strauss's famous tone poem "Also sprach Zarathustra". In 1904, while on a summer vacation at a resort, in Kibéd, in the Transylvania region of Romania, Bartok overheard a young nanny singing folk songs to the children in her care. He was tremendously impressed and decided to explore more of folk music. In 1908 Bartók travelled with his friend, the composer Zoltán Kodály (1882-1967), through the Hungarian countryside to col-

lect materials for research. One of their remarkable discoveries is that Magyar folk music is based on pentatonic scales, similar to those in Asian folk traditions found in regions like Central Asia and Siberia. Bartók dedicated the majority part of his career to the collection and study of folk music so much so that he became one of the founders of ethnomusicology, a branch of comparative musicology. His fascination with folk music can be heard and appreciated in, for instance, the String Quartet No. 1 in A minor. Bartók's style of music was much distinct from others as it contains

folk music, classicism, and modernism.

Béla Bartók's significant works include Rhapsody for Piano (1904), Violin Concerto (1908), 14 Bagatelles (1908), Two Pictures (1910), Allegro Barbaro (1911), The Wooden Prince (1914-1916), Romanian Christmas Carols (1915), 15 Hungarian Peasant Songs (1918), The Miraculous Mandarin (1918-1924), Out of Doors (1926), Cantata Profana (1930), Two Pianos and Percussion (1937), Divertimento (1939), and Two Piano Concerto (1940)—to name but a few.



Taipei city mayor visited Sodsai Pantoomkomol Centre for Dramatic Arts

Department of
Dramatic Arts



On March 29, 2017, Assoc. Prof. Kingkarn Thepkanjana, PhD, Dean of Faculty of Arts, and Asst. Prof. Suradech Chotiodompant, Associate Dean, welcomed Prof. Ke Wen-je, MD, Mayor of Taipei City, and a group of cultural officials and media to Sodsai Pantoomkomol Centre for Dramatic Arts on their official visit to the Thailand


capital. Asst. Prof. Pawit Mahasarinand, Head of Department of Dramatic Arts, gave a report on how in the past six years the centre has been collaborating with foreign embassies, cultural institutions and universities from, among others, France, Germany, UK, Japan, Korea, Singapore, Hong Kong and Singapore, in presenting contemporary

dance and theatre productions, lectures, workshops and masterclasses. Hence, similar programmes with, for example, Taipei Performing Arts Centre and Taipei National University of Arts (TNUA) could be realised soon.





Drama Chula students and alumni in Prof. Oriza Hirata's "Bangkok Notes"

 News from the Department of Dramatic Arts

Congratulations to eight dramatic arts-major undergraduate and graduate students, in addition to two Drama Chula alumni who have been selected by internationally renowned Japanese director Oriza Hirata to be among the cast of his "Bangkok Notes" production, whose Thai adaptation from Prof. Hirata's "Tokyo Notes" is by Achan Sawita Diteeyont, PhD. A co-operation of "world Performances @ Drama

Chula" and Japan Foundation Bangkok, "Bangkok Notes" is scheduled to open Bangkok Theatre Festival 2017 from November 2 to 5 at Sodsai Pantoomkomol Centre for Dramatic Arts, in celebration of the 130th anniversary of Thailand and Japan's diplomatic relations. For more updates, visit "Drama Arts Chula" facebook.



Photo Credit: T. Aoki



CALENDAR OF EVENTS

26

South Asian Languages Section

The Concept of Public Service (Lokaseva) in Sanskrit Literature by Professor Radhavalabh Tripathi, D.Litt. (18:00-21:00 hrs, 304 Maha Chakri Sirindhorn Building)

27

International Tipitaka Hall

Music and Health by Professor Bussakorn Binson, PhD (12:00-13:00 hrs, International Tipitaka Hall)

28

Research Affairs Division

Aksarapiwat Talk Series "From Department of Geography to Olympic Geography" by Associate Professor Pongsri Chanhaw (13:00-16:30 hrs, 9th floor, Maha Chakri Sirindhorn Building)